HEBRU

Hebru cabu tarikkung mi tangtang maw, tito panoek thai ai, tarikhaih ahmuen panoek thai ai baktih toengah, tarikhaih ni, akhrah hoi saning doeh panoek thai ai. Hebru cabu mah Jesu Kri loe Judah bokhaih phung pongah sang kue, tiah lokpui koekah amtuengsak. Jesu loe van kaminawk pongah sang kue (1.4), Mosi pongah sang kue (3.3) moe, qaihma pongah doeh sang kue (8.6), tiah thuih. To pongah Lokpaekhaih cabu kangtha ah kaom Jesu loe cabu kangquem pongah sang kue, cabu kangquem dung loe boeng boeh moe, patohhaih om ai boeh (8.6, 13). Kri loe kasang koekah oh pongah, Anih tang kaminawk loe kahing Sithaw khae hoiah angqoi o ving han om ai, katang ai kaminawk ih palungthin doeh tawnh han om ai (3.12), Anih khae hoi amkhraeng ving ai (6.6) nahaeloe aicae loe Sithaw anghakhaih thungah akun o tih (4.10), tiah tarik. Nihcae mah taphong ih lok to oephaih hoi kacakah patawnh han oh (10.23), aicae oephaih koepsakkung, khet koi kaom Jesu to aicae boih mah khet han angaih (12.2), tiah hae capat mah thuih.

Sithaw loe Capa ah amtuenghaih

1 Sithaw mah canghni ah amsae amzanawk khaeah lokthuih naah, Tahmaanawk patohhaih rang hoiah atue kalah kalah, loklam kalah kalah hoiah lok a thuih pae,

2 toe hae hnukkhuem niah loe a Capa rang
hoiah aicae khaeah lok a thuih boeh, to a Capa to
hmuennawk boih qawktoepkung ah a suek, Anih
rang hoiah ni longnawk hae a sak;
3 ka lensawk Sithaw aanghaih hoiah Anih ih
krang to a Capa ah amtueng, a thacakhaih lok
hoiah ni hmuennawk boih to patawnh: aicae
ih zaehaih boih to angmah roe ang pasaeh pae
pacoengah, Lensawk Sithaw bantang bangah
anghnut.
4 Anih loe van kaminawk pongah hoih kue,
qawk ah a toep ih ahmin doeh van kaminawk
pongah len kue.

Capa pakoehhaih

5 Sithaw mah kawbaktih van kaminawk
khaeah maw, Nang loe ka Capa ah na oh,
vaihniah kang tapen, tiah thuih moe, Kai loe anih
han Ampa ah ka oh, anih loe ka Capa ah om tih,
tiah thuih let ih oh vaih?
6 Anih mah tapen hmaloe long ah patoeh naah
doeh, Sithaw ih van kaminawk boih mah Anih
to bok o nasoe, tiah a thuih let.
7 Van kaminawk kawng a thuih naah, Anih
mah van kaminawk to muithla ah sak moe,
angmah ih toksah kaminawk doeh hmaipalai ah
angcoengsak, tiah thuih.
8 Toe a Capa khaeah lokthuih naah loe, Aw
Sithaw, na Angraeng tangkhang loe dungzan hoi
dungzan khoek to cak poe tih: toenghaih cunghet
loe na prae ukhaih cunghet ah om tih.

1.5 Saam 2.7; 2 Samuel 7.14; 1 Dung 17.13. **1.6** Deu 32.43.
1.7 Saam 104.4. **1.8** Saam 45.6,7.

9 Nang loe toenghaih to na koeh moe, zaehaih
to na hnukma; to pongah Sithaw, na Sithaw mah,
nam puinawk pongah kamthlai ah anghoehaih
situi hoiah ang bawh boeh, tiah thuih.
10 Angraeng, nangmah ni tangsuek na hoiah
long ohhaih ahmuen to na sak; vannawk doeh
na ban hoiah sak ih hmuen ah ni oh o,
11 to hmuennawk anghma o cadoeh, Nang
loe na cak poe tih; to hmuennawk boih loe
khukbuen baktiah prawn o ueloe,
12 kahni baktiah na pakhraep tih, to hmuen-
nawk loe amkhrai o tih: toe Nang loe nam khrai
mak ai, na saningnawk doeh boeng thai mak ai,
tiah thuih.
13 Toe Na misanawk na khok koenghaih ah ka
sah ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah,
tiah kawbaktih van kaminawk khaeah maw anih
mah thuih vaih?
14 Van kaminawk loe pahlonghaih qawktoep
koi kaminawk ih toksak pae hanah patoeh ih
toksah muithla ah na ai maw oh o?

2

Kri mah pahlonghaih

1 To pongah a thaih o ih lok to pahnet han ai ah,
palung paek moe, kahoihah pakuem han angaih,
to tih ai nahaeloe anghma ving moeng tih.
2 Van kaminawk patohhaih hoiah thuih ih lok
loe cak, lok angaek kaminawk hoi lok tahngai ai
kaminawk boih loe katoeng lokcaekhaih to hnuk
o;

1.10 Saam 102.25-27. **1.13** Saam 110.1.

3 hae tih khoek to kalen pahlonghaih hae
a pahnawt padah o nahaeloe, kawbangmaw
lokcaekhaih thung hoiah a loih o thai tih? To
pahlonghaih lok loe Angraeng mah thuih hmaloe
moe, Anih mah thuih ih lok thaih kaminawk mah
aicae hanah ang cak o sak.
4 Angmathaih hoi dawnrai koi kaom hmuen-
nawk sakhaih hoiah a thuih ih lok loe toeng,
tiah Sithaw mah amtuengsak; a koeh baktiah
congca dawnrai koi kaom hmuennawk hoi Kacai
Muithla tangqumnawk to a paek.

Capa loe van kaminawk pongah ahnaem kue

5 Aicae mah thuih ih kaom han koi long to
Sithaw mah van kaminawk khaeah paek ai.
6 Toe cabu ahmuen maeto thungah loe Sithaw
khaeah, Kami loe kawbangah maw oh moe, anih
hanah kho na khan pae? To tih ai boeh loe kami
capa loe kawbangah maw oh moe, na khetzawn?
7 Anih to van kaminawk pong kahnaem kueah
na sak, anih to lensawkhaih hoi pakoehhaih
hoiah na muek moe, na ban hoi sak ih hmuen-
nawk to na uksak:
8 hmuennawk boih a khok tlim ah na suek, tiah
thuih ih lok to oh. Hmuennawk boih anih tlim
ah suek baktih toengah, anih tlim ah suek ai ih
hmuen tidoeh om ai. Toe hmuennawk boih anih
tlim ah suek boeh, tito vaihi a hnu o ai vop.
9 Toe Jesu loe van kaminawk pongah kahnaem
kueah sak, tito a panoek o. Sithaw tahmen-
haih pongah Jesu loe kaminawk boih hanah
duek. Anih loe patangkhanghaih hoiah duek

2.6 Saam 8.4-6.

moe, lensawkhaih hoi pakoehhaih sui lumuek to
angmuek.

Kri loe kasang koek qaima

10 Hmuennawk boih Sithaw ih ni, hmuennawk
boih loe Anih han ih ni oh, Anih rang hoiah ni
hmuennawk boih to oh. Jesu patangkhanghaih
rang hoiah nihcae pahlonghaih akoep sak thai
hanah, Jesu mah pop parai Sithaw capanawk to
lensawkhaih thungah hoih.
11 Anih mah ciimsak ih kaminawk hoi ciim-
cai sak han kaom kaminawk loe maeto ah ni
oh o: to pongah anih mah to kaminawk to
Nawkamyanawk, tiah kawk han azat ai,
12 na hmin to kam nawkamyanawk khaeah
ka thuih moe, rangpui kaminawk hma ah
laasakhaih hoiah nang kang pakoeh han, tiah a
thuih.
13 To pacoengah, Anih to kang oep haih han,
tiah a thuih let. Khenah, kai loe Sithaw mah paek
ih ka caanawk hoi nawnto haeah ka oh, tiah a
thuih let bae.
14 Anih ih caa ah kaom aicae loe taksa hoi athii
ah oh o pongah, Kri loe aicae baktiah taksa ah
angcoeng, Anih duekhaih rang hoiah tha kacak
duekhaih omsakkung, taqawk sae to amrosak
moe,
15 duekhaih zit pongah hing thung misong ah
kaom kaminawk to a loisak.
16 Anih mah van kaminawk to abomh ai;
Abraham ih atiinawk to ni abomh.
17 To pongah minawk nuiah palungnathaih
katawn, oep kathok kalen koek qaima ah oh

2.12 Saam 22.22. **2.13** Isaiah 8.17; Isaiah 8.18. **2.16** Isaiah 41.8,9.

moe, kaminawk ih zae tahmenhaih toksak thai
hanah, anih loe hmuenawk boih ah angmah ih
nawkamyanawk baktih toengah oh han angaih.
18 Jesu angmah roe patangkhang moe,
pacuekhaih to tongh boeh pongah, Anih mah
pacuekhaih tong kaminawk to abom thaih.

3

Kri loe Mosi pongah sang kue

1 To pongah, van hoi kawkhaih thungah
kathum, kaciim nawkamyanawk, Patoeh ih kami
hoi a taphong o ih kalen koek qaima, Kri Jesu to
poek oh;
2 Mosi loe Sithaw imthung boih ah oepthok
kami ah oh, to baktih toengah Anih doeh angmah
han tok Paekkung khaeah oepthok ah oh.
3 Im pongah loe im sah kami to pakoeh han
oh kue baktih toengah, Mosi pongah loe Jesu to
pakoeh kue han krak.
4 Kami maeto mah im to sak; toe Sithaw loe
hmuennawk boih sahkung ah oh.
5 Mosi loe Anih ih imthung ah oep kathok
tamna ah oh moe, hmabang ah taphong han koi
loknawk to Sithaw kaminawk khaeah a thuih
pae.
6 Toe Kri loe angmah ih imthung ah capa
ah oh; aicae doeh zithaih tawn ai ah boeng
khoek to oephaih to anghoehaih hoiah kacakah
a patawnh o poe nahaeloe, to imthung ih kami
ah a om o tih.

Oep kaom ah

3.2 NAM 12.7.

7 To pongah (Kacai Muithla mah thuih ih
lok baktih toengah, Vaihniah a lok na thaih o
nahaeloe,
8 praezaek ah kaom tanoekhaih niah, lokaek
kaminawk baktiah, nangcae mah palung thah o
sak hmah;
9 toah nangcae ampanawk mah kai ang tanoek
o moe, saning quipalito thung ka toksakhaih to
hnuk o boeh.
10 To pongah to kaminawk nuiah palung ka
phui, Nihcae loe kasae hmuen ni a poek o
tuektuek, nihcae loe kai ih loklam to panoek o
ai.
11 To pongah nihcae loe kang hakhaih thungah
akun o thai mak ai, tiah palungphuihaih hoiah
kasae lokkamhaih to ka sak, tiah thuih.)
12 Nawkamyanawk, nangcae thung ih mi kaw-
baktih mah doeh kahing Sithaw to caehtaak moe,
tang han koeh ai ih kasae palungthin na tawnh
o han ai ah, acoe oh.
13 Vaihni, tiah kawk ih atue ah, maeto hoi
maeto ni thokkruek tha angpaek oh; to tih ai
nahaeloe zae sak han alinghaih mah nangcae ih
palungthin amtaaksak moeng tih.
14 Tangsuek ih tanghaih to boeng khoek to
oephaih hoiah kacakah a patawnh o nahaeloe,
Kri tawn kami ah a om o tih;
15 cabu mah, Vaihniah a lok na thaih o
nahaeloe, lokaekhaih dung ih baktiah, na
palungthin amtaak o sak hmah, tiah thuih.
16 Lok thaih pacoengah aek kaminawk loe mi
aa? Nihcae loe Izip prae thung hoi angzo Mosi

3.7 Saam 95.7-11. **3.15** Saam 95.7,8. **3.16** NAM 14.1-35.

mah hoih ih kaminawk na ai maw?
17 Mi mah maw saning quipalito thung Sithaw
palungphui sak? Zaehaih sak pongah praezaek
ah kadueh kaminawk mah na ai maw palung
phuisak?
18 Nihcae loe Anih anghakhaih thungah akun
o thai mak ai, tiah mi khaeah maw Sithaw mah
kasae lokkamhaih to sak, katang ai kaminawk
khaeah na ai maw a sak?
19 Tang o ai pongah nihcae loe a thungah akun
o thai mak ai, tito a panoek o.

4

Toksak anghakhaih ni

1 To pongah Anih anghakhaih thungah akun
han lokkamhaih oh to mah, aicae loe akun ai ah
om moeng tih, tiah mawn han oh.
2 Nihcae khaeah thuih ih lok baktih toengah,
aicae khaeah doeh kahoih tamthanglok to thuih
boeh: toe lok thaih kaminawk ih palung thungah
tanghaih om ai pongah, nihcae han atho om ai.
3 Long sak amtong tangsuek nathuem hoiah
boeh ni tok loe sak pacoeng boeh, toe Anih
mah, Nihcae loe kang hakhaih thungah akun o
thai mak ai, tiah palungphuihaih hoiah kasae
lokkamhaih to ka sak boeh: tanghaih katawn
aicae khue ni anghakhaihthungah a kun o tih,
tiah thuih.
4 Cabu thung ih ahmuen maeto pongah loe
ni sarihto kawng to hae tiah thuih, Sithaw loe
toksak boih pacoeng ni sarihto naah anghak.

4.3 Saam 95.11. **4.4** Genesis 2.2.

5 To pacoengah, Nihcae loe kang hakhaih
thungah akun o mak ai, tiah a thuih let bae.
6 To pongah thoemto kaminawk loe akun o
tih, toe kahoih tamthanglok taphong hmaloe ih
kaminawk loe tang o ai pongah, akun o thai mak
ai.
7 Saning akra parai pacoengah Sithaw mah
David khaeah, Vaihni, tiah thuih ih lok baktih
toengah, Vaihniah a lok na thaih o nahaeloe, na
palungthin to amtak o sak hmah, tiah thuih pae
let.
8 Jesu mah nihcae han anghakhaih paek boeh
nahaeloe, Sithaw mah kalah anghakhaih ni to
thuih let han angai mak ai boeh.
9 Toe Sithaw kaminawk hanah loe anghakhaih
to oh vop.
10 Sithaw mah a toksakhaih hoiah anghak
baktih toengah, Sithaw anghakhaih thungah
akun kami doeh a toksakhaih boih thung hoiah
anghak toeng.
11 To pongah mi kawbaktih doeh tang ai kami-
nawk baktiah amtim o han ai ah, to anghakhaih
thungah akun han tha pathok o si.
12 Sithaw lok loe hing moe, thacak, aha hnetto
kaom sumsen pongah doeh noet kue, hinghaih
hoi muithla, ahuh hoi tangkhring doeh pakhoih
thaih, poekhaih hoi palung thungah atimhaih-
nawk doeh panoek thaih.
13 Sak ih hmuen Anih hmaa ah amtueng ai
tidoeh om ai: aicae lokcaek han kaom anih
hmaa ah loe hmuennawk boih kamong tangcae

4.5 Saam 95.11. **4.7** Saam 95.7,8. **4.8** Deu 31.7; Josh 22.4.
4.10 Genesis 2.2.

bangkrai ah ni oh.

Kri loe kalen koek qaima

14 Van ah kacaeh, kalen koek qaima, Sithaw
Capa Jesu to a tawnh o pongah, a tawnh o ih
tanghaih hae kacakah patawn o si.
15 Aicae ih qaima loe aicae thazokhaihnawk to
panoek thai boih; Anih loe aicae mah tong ih
baktih toengah pacuekhaih congca to tong toeng,
toe zaehaih tawn ai.
16 To pongah aicae loe angaih naah palung-
nathaih hoi tahmenhaih a hnuk o thai hanah,
tahmenhaih angraeng tangkhang bangah misa-
hoihaih hoiah anghnai o si.

5

1 Kaminawk salak hoi qoih ih qaimanawk boih
loe, kaminawk ih zaehaih pongah Sithaw khaeah
tangqum hoiah angbawnhaih sak pae hanah tok
to paek ah oh:
2 qaima angmah to doeh thazokhaih to tawnh
toeng pongah, kamthu hoi loklam amkhraeng
kaminawk nuiah tahmenhaih a tawnh.
3 To pongah anih loe minawk han hoi angmah
hanah doeh zae angbawnhaih to sak han angaih.
4 Sithaw mah Aron kawk baktih toengah,
Sithaw mah kawk ih kami ai ah loe, mi mah doeh
angmah koehah hae baktih kalen qaima tok hae
sah thai ai.

Dungzan qaima

5 To baktih toengah Kri doeh angmah koehah
kalen koek qaima ah om ai; Sithaw mah ni Anih

5.3 LEV 9.7. **5.4** EXO 28.1. **5.5** Saam 2.7.

khaeah, Nang loe ka Capa ah na oh, nang loe
vaihniah kang tapen, tiah thuih.
6 Cabu thung ih ahmuen maeto ah loe Sithaw
mah, Nang loe Melkisedik baktiah dungzan
qaima ah na oh, tiah thuih let.
7 Jesu loe taksa ah oh naah, duekhaih thung
hoi pahlong thaih Sithaw khaeah, tha hoi hangh
moe, mikkhraetui hoiah tahmen hnikhaih lawk
to thuih; Sithaw zithaih hoiah kho a sak pongah
lawkthuihaih lok to Sithaw mah tahngaih pae;
8 Anih loe Capa ah oh, toe patangkhanghaih
hoiah lok tahngaihaih to amtuk;
9 to pongah anih loe akoephaih to hnuk moe,
Anih tang kaminawk boih khaeah dungzan pah-
longhaih paekkung ah oh;
10 Melkisedik baktiah Jesu loe Sithaw mah
kawk ih kalen koek qaima ah oh boeh.
11 To kami kawng thuih han vop mang vop, toe
na thaih o kop ai pongah, thuih han rai parai.

Muihtla qoenghaih

12 Vaihi loe patukkung ah na oh o han atue mah
phak boeh, toe nangcae hanah Sithaw lok takung
hoi patuk let kami to angaih vop; nangcae loe
buh kaham caa ai ah, tahnutui ni na naek o han
angai vop.
13 Tahnutui nae kami loe, nawkta ah oh
pongah, toenghaih lok amtukhaih bangah pa-
noekhaih tawn ai.

5.6 Saam 110.4. **5.7** Mathai 26.36-46; Mark 14.32-42; Luk 22.39-46. **5.12** 1 Korin 3.2.

14 Buh kaham loe kasae kahoih pathlaeng thaih, panoekhaih katawn, saning coeh kaminawk han ih ni oh.

6

Tanghaih hoi amkhraeng kaminawk han acoehaih lok

1 To pongah Kri kawng amtuk tangsuekhaih ah kaom kadueh toksakhaih thung hoi dawnpakhuemhaih kawng, Sithaw tanghaih kawng,
2 tuinuemhaih kawng, bankoenghaih kawng, kadueh kami angthawk lethaih kawng, dungzan lokcaekhaih kawngnawk to caeh o tak si loe, akoep thai hanah hmabang ah caeh o si boeh.
3 Sithaw mah araem tih nahaeloe, to hmuennawk to a sah o tih hmang.
4 Aanghaih mah vaito toeh boeh moe, van bang ih tangqum doeh pataengh tangcae, Kacai Muithla ah kaom tangcae,
5 kahoih Sithaw lok doeh pataengh tangcae, angzo han koi thacakhaihnawk doeh pataengh tangcae kaminawk loe,
6 amtim o ving nahaeloe, nihcae dawnpakhuemsak let hanah angcoeng thai ai boeh; nihcae loe Sithaw Capa to thinglam pongah kangtha ah takhing o let moe, Anih to azat kathok ah a sak o.
7 A nuiah kakrah khotui kanae long mah lawk tawnkung hanah aan kahingnawk to amprawksak moe, Sithaw khae hoi tahamhoihaih to hnuksak:

8 toe soekhring hoi phroh khue tacawtsak lawk
loe pahnong sut tih, tangoenghaih atue phak tom
boeh pongah, hnukkhuem ah to lawk to hmai
hoiah thlaek tih.
9 Toe palung ih ampuinawk, nangcae loe ka-
hoih kue hmuennawk hoi pahlonghaih kaom
hmuen bangah na oh o hanah kang koeh o haih
pongah, hae tiah lok kang thuih o.
10 Nangcae loe ciimcai kaminawk khetzawn-
haih tok to na sak o, to bak tih amlunghaih
toksakhaih rang hoiah Anih ih ahmin to nam
tueng o sak, na sak o ih toknawk loe Sithaw mah
pahnet ai.
11 Oephaih hoiah akoep thai hanah boeng
khoek to hae tiah tha na pathok o moe,
12 thasae ai ah tanghaih hoi palungsawkhaih
hoiah lokkamhaih qawktoep kaminawk ih hnuk-
bang kami ah na oh o thai boih hanah kang koeh
o haih.

Amkhrai thai ai Sithaw lokkamhaih

13 Sithaw mah Abraham khaeah lokkamhaih
sak naah, angmah pong kalen kue mi doeh om ai
pongah, angmah hoi angmah lokkamhaih to sak.
14 Nang to taham kang hoisak moe, kang
pungsak han, tiah a naa.
15 Abraham mah palungsawkhaih hoiah zing
pacoengah, lokkamhaih to a hnuk.
16 Kaminawk loe angmah pong kalen kue
hoiah ni lokkamhaih to sak o: to kacak lokmai-
haih mah lok angaekhaihnawk boih to boengsak.

6.8 Genesis 3.17,18. **6.14** Genesis 22.16,17.

17 Sithaw loe sak koeh ih hmuen nuiah poek
amkhrai thai ai, tiah lokkam ih qawktoep han
kaom kaminawk panoeksak hanah, Sithaw mah
kacak lokkamhaih to sak:
18 to hmuen hnetto loe amkhrai thai ai, aicae
hma ah suek ih oephaih to patawnh moe, abuep
han kacawn aicae mah kalen monghaih a tawnh
o thai hanah, Sithaw loe lok amlai thai ai:
19 to oephaih loe thacak moe, oepthoh, taai ha
baktiah kaom sum baktih toengah aicae pakhra
anghakhaih ah oh, oephaih loe payang ih kahni
thung khoek to akunh;
20 Melkhizedik baktih toengah, dungzan ah
kalen qaima Jesu loe aicae hma ah caeh moe,
aicae hanah a thungah akun boeh.

7

Melkhizedik zaehoikung ah ohhaih

1 Hae Melkhizedik loe Salem siangpahrang ah
oh moe, kasang koek Sithaw ih qaima ah oh,
siangpahrangnawk hum pacoengah kamlaem
Abraham to anih mah hnuk naah tahamhoihaih
a paek;
2 Abraham mah anih khaeah hato thungah
maeto paek; hmaloe koekah anih ih ahmin thuih
koehhaih loe toenghaih Siangpahrang, tiah oh, to
pacoengah Salem Siangpahrang loe angdaehhaih
Siangpahrang, tiah doeh kawk ih to oh;
3 amno kaom ai, ampa kaom ai, acaeng
anghumhaih kawng doeh katawn ai, amtonghaih
ni kaom ai, kaboeng thaih hinghaih doeh katawn

6.19 LEV 16.2. **6.20** Saam 110.4. **7.1** Genesis 14.17-20.

ai; Sithaw Capa baktih toengah, dungzan qaima
ah oh poe.
4 Hae kami loe kawkruk maw len, tito poek oh,
Cunkung Abraham mah mataeng doeh a lak ih
hmuennawk hato thungah maeto anih khaeah
paek.
5 Qaima toksah Levi caanawk loe Abraham
atii hoi tacawt kami ah oh o, kaminawk loe
angmacae ih nawkamya ah oh o; toe kaalok
baktiah nihcae khae hoi hato thungah maeto
lakthaihaih akaa to tawnh o.
6 Toe Anih loe Levi caa ah om ai, toe Abraham
khae hoiah hato thungah maeto a lak moe,
lokkamhaih kahnuh Abraham to tahamhoihaih
paek.
7 Palunghaenghaih tawn ai, kalen kue mah ni
kathoeng kue hanah tahamhoihaih to paek.
8 Hae ah loe kadueh thaih kaminawk mah hato
thungah maeto lak o; ho ah loe Anih loe hing,
tiah thuih ih Melkhizedik mah ni hato thungah
maeto lak.
9 Hato thungah maeto la kami Levi loe Abra-
ham rang hoiah hato thungah maeto paek, tiah
thuih han oh.
10 Abraham mah Melkhizedik to hnuk naah,
Levi loe ampa ih takpum thungah ni oh vop.
11 Levinawk mah qaima toksakhaih rang hoiah
akoephaih hnu o nahaeloe, (anih khae hoiah
ni kaminawk mah kaalok to hnuk o) tipongah
Aaron baktiah kawk ai ah, Melkhizedik baktiah
kalah qaima angzoh han angai vop loe?
12 Qaima angthlaeng pongah, kaalok doeh
angthlaeng han oh.

7.5 NAM 18.21.

13 Hae hmuennawk pongah thuih ih Anih loe
kalah acaeng kami ah oh, to acaeng thung hoiah
loe mi doeh hmaicam ah toksah o vai ai vop.
14 Aicae Angraeng loe Judah kaminawk thung
hoiah ni tacawt, tito amtueng; toe Mosi mah
to kaminawk thung hoiah kaom han koi qaima
toksakhaih kawng to thui ai.

Kasang koek qaima

15 Melkhizedik baktiah kaom kalah qaima to
tacawt nahaeloe, qaima acaeng angthlaeng ving
boeh, tito amtueng boeh.
16 Anih loe taksa koehhaih daan baktiah angzo
ai, kaboeng kanghmang tha kacak hinghaih
hoiah ni angzoh.
17 Nang loe Melkhizedik baktiah, dungzan
qaima ah na oh, tiah thuih ih lok to oh.
18 Kaom hmaloe kaalok loe thazok moe, atho
om ai pongah, takhoe ving boeh.
19 Kaalok mah loe akoephaih tidoeh paek ai,
toe kahoih kue oephaih to ohsak, to oephaih rang
hoiah ni aicae mah Sithaw khaeah anghnaih o.
20 Anih loe lokkamhaih om ai ah qaima tok to
sah ai:
21 (kalah qaimanawk loe to baktih lokkamhaih
sah ai ah qaima tok to sak o; toe Melkhizedik
mah thuih ih lok baktih toengah, Nang loe
dungzan qaima ah na oh, tiah Sithaw mah
anih khaeah lokkamhaih sak boeh pongah, anih
loe qaima tok to sak, Angraeng mah sak ih
lokkamhaih loe amkhrai mak ai:)

7.17 Saam 110.4. **7.21** Saam 110.4.

22 Jesu mah loe kahoih kue kacak lokmaihaih
to sak.
23 Nihcae loe duekhaih mah kae pongah qaima
pop o parai:
24 toe hae Kami loe hing poe pongah, amkhrai
thai ai qaima ah oh.
25 To pongah Sithaw khaeah angzo kaminawk
to Anih rang hoiah pahlong thaih, nihcae han
toksak pae hanah Anih loe dungzan ah hing poe.
26 To tiah kaom Qaima loe coek koi om ai,
ciimcai, amhnong ai, kazae kaminawk thung
hoiah amhoe moe, van pongah a sang kue;
27 kalah qaimanawk loe angmacae zaehaih
baktih toengah angmah hanah zae angbawnhaih
sak hmaloe pacoengah, nithokkruek kaminawk
hanah angbawnhaih sak pae han angaih, toe
anih loe nithokkruek angbawnhaih sak han
angai ai, Anih loe angmah hoi angmah angpaek
naah vaito ah a sak king boeh.
28 Kaalok mah loe thacak ai kaminawk ni
qaima tok to saksak, toe kaalok pacoengah angzo
lokkamhaih mah loe, dungzan ah kakoep Capa to
ni a saksak.

8

Lokkam kangtha lensawkhaih

1 Ka thuih o ih lok loe hae ni: aicae loe van ih
Lensawk angraeng tangkhang bantang bangah
kanghnu, Kalen koek Qaima maeto a tawnh o;
2 Anih loe kami mah sak ih na ai ah, Angraeng
mah sak ih kahni im tangtang, kaciim ahmuen
thungah toksahkung ah oh.

7.27 LEV 9.7. **8.1** Saam 110.1.

3 Qaimanawk boih loe tangqumnawk paek
moe, angbawnhaih sak pae hanah tokpaek ih
kami ah oh o: to pongah Anih mah doeh hmuen
paekhaih maeto sak toeng han angaih.
4 Kaalok mah thuih ih baktih toengah,
tangqum kapaek qaimanawk oh o mangh pon-
gah, Anih loe long ah om nahaeloe, qaima tok to
sah mak ai:
5 Mosi mah kahni im sak han amsak naah,
mae nuiah kang patuek ih krang baktih toengah,
hmuennawk boih to sah ah, tiah Sithaw mah
thuih ih lok to oh: kahni im loe van ah kaom
tangtang hmuen ih tahlip, krang hoi kanghmong
ah ni a sak o.
6 Toe Anih loe vaihi kahoih kue lokkamhaih
to hnuk, Anih loe kahoih kue lokmaihaih caksak
Laicaeh ah doeh oh baktih toengah, nihcae pong
kalen kue toksakhaih to a hnuk.
7 Sak hmaloe ih lokmaihaih to akoep boeh
nahaeloe, vai hnetto haih lokmaihaih to pakrong
han angaih mak ai boeh.
8 Toe Sithaw mah angmah ih kaminawk nuiah
zaehaih hnuk pongah, Israel imthung, Judah
imthung hoiah kangtha lokmaihaih ka sak han,
Khenah, atue pha tih boeh, tiah Angraeng mah
thuih.
9 Nihcae ampanawk to banah ka patawnh moe,
Izip prae thung hoiah ka zaeh naah, nihcae mah
ampanawk hoi ka sak ih lokmaihhaih baktiah
khosah o ai, to pongah nihcae to kang qoi taak
ving, tiah Angraeng mah thuih.
10 To pacoengah Israel imthung takoh hoiah ka
sak han ih lokkmaihaih loe, Ka patuk ih lok to

8.5 EXO 25.40. **8.8** Jer 31.31-34.

nihcae poekhaih thungah ka suek moe, nihcae
palung thungah ka tarik pae han: Kai loe nihcae
ih Sithaw ah ka oh han, nihcae doeh Kai ih kami
ah om o tih:
11 nihcae mah mi kawbaktih imtaeng kami
khaeah maw, angmacae nawkamya khaeah
maw, Angraeng to panoek o khae, tiah patuk
o mak ai boeh: kathoeng koek hoi kalen koek
khoek to kami boih mah Kai to panoek o tih boeh.
12 Katoeng ai a sak o ih hmuennawk nuiah
palungnathaih ka tawnh, nihcae zaehaih hoi
sakpazaehaihnawk to ka panoek pae mak ai
boeh, tiah Angraeng mah thuih.
13 Kangtha lokmaihaih, tiah Anih mah
thuih naah, hmaloe lokmaihhaih to Anih mah
angquemsak boeh. Kahmawn moe, kangquem
hmuen loe vaihi anghmat tom boeh.

9

Nawnetta thung Levi toksakhaih

1 Kaom tangsuek lokmaihaih pongah loe
Sithaw bokhaih atawknawk hoi long nuiah kaom
bokhaih hmuenciim to oh.
2 Kahni im to sak o; hmaloe koek ih kahni
imthung ah loe hmai paaanghaih, caboi hoi
takaw to oh; to ahmuen to ciimcai ahmuen, tiah
kawk o.
3 Hnetto haih payang ih kahni hnukbangah loe
Ciimcai Koek, tiah kawk ih kahni im to oh;

9.2 EXO 26.1-30; EXO 25.31-40; EXO 25.23-30. **9.3** EXO 26.31-33.

4 to ahmuen ah loe hmuihoih thlaekhaih sui
sabae, sui hoi pazut ih lokmaihaih thingkhong
to oh, to thingkhong thungah manna suekhaih
sui laom, tadok tacawt Aron ih cunghet hoi
lokmaihaih thlung kangphaek to oh;
5 to thingkhong nuiah loe lensawk Cheru-
bim mah khuk ih palungnathaih Angraeng
tangkhang to oh; to hmuennawk kawng loe vaihi
kakoep ah a thui o thai mak ai vop.
6 Hmuennawk boih hae tiah paroep paco-
engah, qaimanawk loe Sithaw toksak hanah
hmaloe koek ih kahni im thungah a caeh o
toepsoep.
7 Toe qaima khue ni saningto naah vaito
hnetto haih kahni imthungah akun thaih, qaima
mataeng doeh angmah ih zaehaih hoi kaminawk
ih sakpazaehaih to loihsak hanah, athii sin ai ah
loe akun ai:
8 hmaloe koek ih kahni im oh nathung, Ci-
imcai Koek ahmuen thungah akunhaih loklam
to amtueng ai vop, tiah Kacai Muithla mah
hnuksak:
9 to kahni im loe vaihi thuem ah kaom
hmuen to hnuksak ih ni, tangqum paekhaih
hoi angbawnhaih mah kasae kahoih panoekhaih
palung to ciimsak ai, to tiah Sithaw bokhaih
toksah kami to doeh akoephaih paek ai;
10 to baktih caakhaih, naekhaih, congca ci-
imcaihaih, taksa hoi kasaeng toksakhaih atawk
kangquem loe pakhraihaih kangtha om ai
nathung khue ni oh.

9.4 EXO 30.1-6; EXO 25.10-16; EXO 16.33; NAM 17.8-10; EXO 25.16; Deu 10.3-5. **9.5** EXO 25.18-22. **9.6** NAM 18.2-6. **9.7** LEV 16.2-34.

Dungzan Kri angpaekhaih

11 Kri loe kami mah ban hoi sak ih na ai, hae
im doeh na ai, kalen kue moe, kakoep kue kahni
im thungah kaom han koi kahoih hmuennawk ih
qaima ah ni angzoh,
12 Anih loe maeh thii hoi maitaw caa athii
hoiah na ai ah, angmah ih athii hoiah ciimcai
ahmuen thungah vaito akunh moe, aicae hanah
dungzan akranghaih to hnuk.
13 Ciimcai ai kaminawk nuiah maitaw tae ih
athii, maeh thii hoi maitaw amno ih maiphu
haehhaih mah nihcae ih takpum to ciimsak
nahaeloe,
14 coek koi kaom ai dungzan Muithla rang
hoiah angmah hoi angmah Sithaw khaeah kang-
paek, Kri ih athii mah cae loe kawkruk maw,
kahing Sithaw ih toksak hanah kadueh tok-
sakhaih thung hoiah kasae kahoih panoekhaih
palung to ciimsak aep tih?
15 To pongah duekhaih rang hoiah kaom
hmaloe lokmaihaih tlim ah kaom kaminawk ih
zaehaih to akrang moe, kawk ih kaminawk mah
dungzan lokmaihaih qawk toep o thai hanah,
anih loe lokmaihaih kangtha Laicaeh ah oh.
16 Hmuenmae pongah lokmaihaih sak naah
doeh a koehhaih to caksak hanah, lokmaihaih
sahkung duekhaih to patuek han angaih.
17 To lokmaihaih sahkung hing nathung, lok-
maihaih loe cak thai ai vop: kami to duek
pacoengah ni lokmaihaih to caak vop.
18 To pongah hmaloe lokmaihaih mataeng
doeh athii hoiah ni caksak.

9.13 LEV 16.15,16; NAM 19.9,17-19.

19 Mosi mah kaminawk boih khaeah kaalok to
kroek pae naah, maitaw caa athii, maeh athii,
tui, kamling tuumui hoi hyssop thing tanghang
to lak pacoengah, Cabu hoi kaminawk boih to
athii hoiah a haeh,
20 anih mah, hae loe Sithaw mah nangcae
khaeah paek ih lokmaihaih athii ah oh, tiah a
thuih pae.
21 To baktih toengah kahni im hoi toksakhaih
hmuenmaenawk boih doeh athii hoiah a haeh
pae.
22 Kaalok baktih toengah hmuennawk boih
athii hoiah ni pasaeh, athii long ai ah loe zae
tahmenhaih to om ai.

Kami boih han Kri angpaekhaih

23 To pongah van ah kaom hmuennawk ih
tahlip ah kaom hmuen mataeng doeh hae tiah
angbawhaih rang hoiah ciimsak han angaih
nahaeloe, van ah kaom tangtang hmuennawk
cae loe kahoih kue angbawnhaih hoiah ciimsak
han oh.
24 Kri loe loktang ih tahlip ah kaom, ban hoi
sak ih kaciim ahmuen ah akun ai; aicae zuengah
Sithaw hmaa ah amtueng hanah, van thungah ni
akunh:
25 qaima mah Kaciim Koek ahmuen ah kalah
athii hoiah saning kruek akun baktih toengah,
Anih loe angmah hoi angmah angpaek hanah
vaihi hoi vaihi akun ai;
26 to tiah vaihi hoi vaihi angpaek nahaeloe,
anih loe long oh tangsuek nathuem hoi vai

9.19 EXO 24.6-8. **9.21** LEV 8.15. **9.22** LEV 17.11.

nazetto maw dueh tih boeh: toe vaihi loe angmah hoi angmah angpaekhaih rang hoiah, zaehaih ciimsak hanah, long tue boeng naah vaito ah amtueng kang boeh.
27 Kami loe vaito ni dueh tih, to pacoengah lokcaekhaih to om tih:
28 to baktih toengah Kri loe paroeai kaminawk ih zaehaih to phawh hanah, angmah hoi angmah vaito ah angpaek kang boeh; to pacoengah loe Anih mah zaehaih ciimsak han ih na ai ah, Anih zing kaminawk pahlong hanah, amtueng let bae vop tih.

10

1 Kaalok loe krang tangtang to amtuengsak ai, angzo han koi kahoih hmuennawk ih pakhra tahlip ni amtuengsak, to pongah saning kruek angbawnhaih hoiah anih khaeah angzo kaminawk to natuek naah doeh akoephaih paek thai ai.
2 Koepsak thaih nahaeloe, Sithaw bok kaminawk vaito ciim o boeh loe zaehaih panoek o mak ai boeh, to pongah angbawnhaih to toengh o sut mak ai boeh maw?
3 Toe to tiah saning kruek sak ih angbawnhaih loe zaehaih panoeksakkung ah ni oh.
4 Maitaw tae ih athii hoi maeh ih athiinawk mah zaehaih ciimsak han angcoeng thai ai.
5 To pongah Anih long nuiah angzoh naah, Anih mah, Nang loe angbawnhaih hoi hmuenpaekhaih to na koeh ai e, kai hanah takpum maeto na paroep pae boeh:

9.28 Isaiah 53.12. **10.5** Saam 40.6-8.

6 zae pongah sak ih hmai angbawnhaih hoi
hmuenpaekhaih to na koeh ai, tiah thuih.
7 To naah kai mah, Khenah, (cabu thungah loe
kai ih akawng ni tarik o) Aw Sithaw, na koehhaih
sak han ih ni kang zoh, tiah thuih.
8 Anih mah, Kaalok mah thuih ih baktih
toengah, angbawnhaih, hmuenpaekhaih, hmai
angbawnhaih, zae pongah hmuenpaekhaihnawk
to na koeh ai, to baktih hmuen nuiah doeh
palung nang hoe ai, tiah thuih.
9 To pacoengah anih mah, Khenah, Aw Sithaw,
na koehhaih sak han ih ni kang zoh; hnetto haih
to caksak hanah, kaom hmaloe to takhoe ving
boeh, tiah thuih.
10 To tiah koehhaih baktih toengah, kami-
nawk boih hanah vaito Jesu Kri mah takpum
angpaekhaih rang hoiah aicae loe ciim boeh.
11 Qaima boih mah natuek naah doeh zae-
haih ciimsak thai ai, angbawnhaih hoi hmuen-
paekhaih to nithokkruek vaihi hoi vaihi a sak o.
12 Toe hae kami loe, dungzan ah zaehaih ci-
imsak hanah vaito angpaekhaih sak pacoengah,
Sithaw ih bantang bangah anghnut boeh;
13 vaihi hoi kamtong anih ih misanawk to a
khokkoenghaih ah suem ai karoek to a zing.
14 Vaito angpaekhaih rang hoiah Anih mah
ciimsak ih kaminawk to dungzan akoephaih a
hnuksak.
15 Anih mah to tiah lokthuih pacoengah, Kacai
Muithla loe aicae khaeah hnukung ah oh,
16 to pacoengah nihcae khae ka sak han ih

10.11 EXO 29.38. **10.12** Saam 110.1. **10.16** Jer 31.33.

lokmaihaih loe hae ni, Nihcae ih palung thungah
ka patuk ih lok to ka suek moe, nihcae poekhaih
thungah ka tarik pae han, tiah Angraeng mah
thuih;
17 Nihcae zaehaih hoi sakpazaehaihnawk to ka
pakuem pae mak ai boeh, tiah a thuih let bae.
18 Zae tahmenhaih oh boeh loe, zae angbawn-
haih om mak ai boeh.

Kacakah patawnh han thapaekhaih

19 To pongah nawkamyanawk, Jesu athii rang
hoiah Kaciim Koek ahmuen thungah misahoi-
haih hoiah akunhaih,
20 taksa ah kaom, kahni payanghaih rang hoiah
anih mah aicae han pae ih hinghaih loklam
kangtha ah akun thaihaih to a tawnh o boeh;
21 Sithaw imthung ah kalen qaima to a tawnh
o boeh pongah,
22 kasae poekhaih aicae ih palung to tui
hoiah bawh moe, aicae ih takpum doeh kaciim
tui hoiah pasaeh hanah, kacak tanghaih hoiah
Sithaw khaeah anghnai o si.
23 A tawnh o ih tanghaih to hnuk angnawn taak
ai ah, kacakah patawn o si; (lokkamhaih sahkung
loe oepthoh;)
24 amlunghaih hoi kahoih hmuen sakhaih ban-
gah maeto hoi maeto kawbangah maw thapaek
thaih han, tiah poek o si:
25 thoemto kaminawk mah sak o ih baktih
toengah, aicae doeh nawnto amkhuenghaih to
pahnawt o sut hmah si; atue phak tom boeh

10.17 Jer 31.34. **10.22** LEV 8.30; Ezek 36.25.

pongah, maeto hoi maeto tha angpaek o si loe,
tha pathok o aep si.
26 Loktang a hnuk o pacoengah, sak koehhaih
palung hoiah zaehaih a sak o let nahaeloe,
zaehaih akrang hanah hmuenpaekhaih om mak
ai boeh,
27 toe zit kathok lokcaekhaih to ni a hnu o
tih boeh, hmai baktih kangqong palungphuihaih
mah lok kaaek misanawk to kangh tih.
28 Hnukung hnetto maw, thumto maw om
nahaeloe, Mosi ih kaalok aek kami to palung-
nathaih tawn ai ah hum o:
29 Sithaw Capa khok hoiah cawh kami, aicae
ciimcaihaih ah kaom, athii hoi sak ih lokmai-
haih to ciimcai ai, tiah poek kami, tahmenhaih
paekkung Muithla kasae thui kami loe, kawkruk
ah kalen danpaekhaih maw hnu tih? tito poek
oh.
30 Lu lakhaih loe kai ih ni, kai mah pathok
han, tiah Angraeng mah thuih. Angraeng mah,
angmah ih kaminawk to lokcaek tih, tiah thui
kami to a panoek o.
31 Kahing Sithaw ban thungah krak han zitthoh
parai.
32 Toe Aanghaih na hnuk o pacoengah,
kawkruk kalen patangkhanghaih maw na tongh
o vop;
33 kawbaktih naah maw loe, minawk hma ah
kasae ang thuih o moe, ang pacaekthlaek o,
kawbaktih naah maw loe to tiah patangkhang
kaminawk baktih toengah ang sak o, canghni ah

10.27 Isaiah 26.11. **10.28** Deu 17.6; 19.15. **10.29** EXO 24.8.
10.30 Deu 32.35; Deu 32.36.

kaom to baktih atuenawk to pahnet o hmah.
34 Thongim ka krak naah nang tahmen o,
minawk mah hmuenmae ang lomh pae o naah
doeh, van ah kahoih kue dungzan ah kacak qawk
ka tawnh, tiah na panoek o pongah anghoehaih
hoiah na pauep o.
35 To pongah na tawnh o ih oephaih to va o
ving hmah, kalen parai tangqum to na hnu o tih.
36 Sithaw koehhaih na sak o pacoengah,
lokkamhaih na hnuk o thai hanah, palung-
sawkhaih na tawnh o han angaih.
37 Tipongah tih nahaeloe angzo han koi kami
loe, atue kasawkah om mak ai, akra ai ah angzo
tih boeh.
38 Katoeng kami loe tanghaih hoiah hing tih:
toe mi kawbaktih doeh hnuk angnawn kami loe,
a nuiah ka hinghaih pakhra anghoe mak ai.
39 Toe aicae loe amro hanah hnukbang
angnawn kami na ai ni; pakhra pahlonghaih
hnuk hanah tanghaih tawn kami ah ni a oh o.

11

Tanghaih lokhlong

1 Tanghaih loe oep ih hmuen oh tangtang, tiah
hnukhaih ah oh moe, hnuk ai ih hmuen to oh,
tiah panoekthaihaih ih to ni.
2 Hae pongah ni canghnii ih kacoehtanawk
mah pakoehhaih to hnuk o.
3 Long ah kaom hmuennawk loe Sithaw ih
lok hoiah ni sak, tito tanghaih rang hoiah a

10.37 Hab 2.3,4. **11.3** Genesis 1.1; Saam 33.6,9; Jhn 1.3.

panoek o; a hnuk o ih hmuennawk loe kamtueng
hmuennawk hoiah sak ih na ai ni.

Khet han koi tanghaih

4 Tanghaih rang hoiah ni Abel mah Kain
pongah kahoih kue hmuen to Sithaw khaeah
paek, to tiah hmuenpaekhaih rang hoiah anih
loe kami katoeng ni, tito amtuengsak, anih mah
paek ih tangqumnawk loe Sithaw mah talawk
pae: anih loe duek boeh, toe vaihi khoek to lok
a thuih vop.
5 Tanghaih rang hoiah ni Enok loe duekhaih
pataeng han ai ah lak ving ah oh; anih loe Sithaw
mah lak ving boeh pongah, hnu thai ai boeh;
anih to la ving ai naah, anih loe Sithaw palung
tongh kami, tiah thuihaih to a hnuk.
6 Toe tanghaih om ai ah loe Sithaw palung
anghoesak thai ai: Sithaw khaeah angzo kami
mah Sithaw loe oh, Anih loe loktang hoi Anih
pakrong kaminawk khaeah tangqum paekkung
ah oh, tiah tang han angaih.
7 Tanghaih rang hoiah ni Noah loe, hnuk vai
ai ih angzo han koi hmuen to Sithaw mah thuih
pae coek, Sithaw zithaih hoiah khosak pongah,
angmah ih imthung takoh kaminawk pahlong
hanah palong to a thuk; a tanghaih rang hoiah
long kaminawk to lokcaek moe, tanghaih rang
hoiah toenghaih qawk toepkung ah oh.
8 Qawktoep han ih prae ah caeh hanah Abra-
ham to kawk naah, anih mah naa ah maw a caeh,

11.4 Genesis 4.3-10. **11.5** Genesis 5.21-24. **11.7** Genesis 6.13-22. **11.8** Genesis 12.1-5.

tito panoek ai, tanghaih rang hoiah ni Anih ih lok
to tahngaih moe a caeh.
9 Tanghaih rang hoiah ni lokkam ih prae
ah kholong a caeh moe, angvin baktiah a oh,
angmah hoi kanghmong lokkamhaih qawktoep
koi Isak, Jakob hoi nawnto kahni imthung ah a
oh:
10 Abraham loe Sithaw mah sak ih, ang-
doethaih kaom kacak vangpui to ni pakrong.
11 Tanghaih rang hoiah ni Sarah mah doeh
lokkamhaih paek, Anih loe oepthoh, tiah pa-
noek moe, mitong pacoengah zokpom hanah,
thacakhaih to a hnuk.
12 Kadueh hoi kanghmong, anih maeto khae
hoiah ni, van cakaeh zetto kapop, tuipui taeng
ih kroek laek ai savuet baktiah angpung o.
13 Hae kaminawk loe lokkamhaih hnu ai ah
duek o boih, toe palung thung hoiah panoek
o moe, pakuem o; to hmuennawk to kangthla
ahmuen hoiah a danh o, nihcae mah kaicae loe
long nuiah angvin hoi kholong caeh kami ah ni
ka oh o, tiah panoek o.
14 To tiah lokthui kaminawk mah nihcae loe
angmacae ohhaih prae to ni pakrong o, tito
amtueng o sak.
15 Nihcae mah angmacae tacawthaih prae to
poek o nahaeloe, to prae ah amlaem thaihaih
atue karaem to hnu o tih boeh.
16 Toe vaihi loe nihcae mah kahoih kue, van ah
kaom prae to a koeh o; to pongah Sithaw mah kai
loe nihcae ih Sithaw ah ka oh, tiah thuih han azat

11.9 Genesis 35.27. **11.11** Genesis 18.11-14; 21.2. **11.12** Genesis 15.5; 22.17; 32.12. **11.13** Genesis 23.4; 1 Dung 29.15; Saam 39.12.

ai: Sithaw mah nihcae ohhaih vangpui to paroep
pae boeh.
17 Abraham mah tanoekhaih tongh naah, tang-
haih rang hoiah ni Isak to a paek: to tiah Sithaw
lokkamhaih kahnuh Abraham mah maeto khue
a tawnh ih a capa to a paek kik,
18 anih kawng pongah, Nang ih atii loe Isak
khae hoiah ni kroek tih, tiah thuih ih lok to oh:
19 Sithaw mah loe kadueh kami to pathawk
thaih, tiah anih mah tang; to pongah patahhaih
baktiah duekhaih thung hoiah angthawk let a
capa to anih mah hnuk.
20 Tanghaih rang hoiah ni angzo han koi
hmuennawk pongah, Isak mah Jakob hoi Esau
to tahamhoihaih paek.
21 Tanghaih rang hoiah ni Jakob mah duek tom
naah, Joseph ih caanawk to tahamhoihaih paek;
angmah ih cunghet pongah amha moe, Sithaw to
a bok.
22 Tanghaih rang hoiah ni Joseph mah duek
tom naah, Israel kaminawk tacawthaih kawng
hoi angmah ih ahuh kawng to a thuih.
23 Mosi tapen naah, tanghaih rang hoiah ni
kranghoih nawkta, tiah a hnuk o naah, siang-
pahrang lokpaekhaih zii ai ah, amno hoi ampa
mah khrah thumto thungah hawk hoi ving.
24 Tanghaih rang hoiah ni Mosi loe saning
akoep pacoengah, Faro canu ih capa ah oh han
koeh ai;

11.17 Genesis 22.1-14. **11.18** Genesis 21.12. **11.20** Genesis 27.27-29,39,40. **11.21** Genesis 48.1-20; Genesis 47.31. **11.22** Genesis 50.24,25; EXO 13.19. **11.23** EXO 2.2; EXO 1.22. **11.24** EXO 2.10-12.

25 zae koehhaih thungah atue setta thung
kanawm acaeng pongah loe, anih mah Sithaw
kaminawk hoi nawnto patangkhanghaih to qoih
lat;
26 Kri pongah kasae thuihaih loe, Izip prae ih
tacongnawk pongah atho oh kue, tiah a poek
moe, a hnuk han koi tangqum to a khet lat.
27 Tanghaih rang hoiah ni siangpahrang
palungphuihaih to zii ai ah, Izip prae to a
caehtaak: hnuk thai ai ih Sithaw to a hnuk thaih
pongah, pauephaih hoiah khosak.
28 Tanghaih rang hoiah ni misong loihaih poih
hoi athii pathaekhaih to a sak, to tih ai nahaeloe
calu humkung Anih mah Israel kaminawk to
hum tih.
29 Tanghaih rang hoiah ni nihcae mah, tuipui
kathim to saoeng ah caeh baktiah a caeh o: Izip
kaminawk mah to tiah caeh o toeng han amsak
o naah loe, tui mah nihcae to uem boih.
30 Tanghaih rang hoiah ni Jeriko tapang to ni
sarihto takui o pacoengah amtimh rup.
31 Tanghaih rang hoiah ni tangzat zaw Rahap
loe tamquta hoi misa khen kaminawk to oephaih
hoiah talawk moe, katang ai kaminawk hoi
nawnto anghmaa ai.
32 To khue ai timaw ka thuih bae han vop?
Gideon, Barak, Samson, Japhet, David, Samuel
hoi tahmaanawk kawng to ka thuih nahaeloe,
atue mah khawt mak ai:

11.28 EXO 12.21-30. **11.29** EXO 14.21-31. **11.30** Josh 6.12-21. **11.31** Josh 6.22-25; Josh 2.1-21. **11.32** Lokcaekkung 6.11—8.32; Lokcaekkung 4.6—5.31; Lokcaekkung 13.2—16.31; Lokcaekkung 11.1—12.7; 1 Sam 16.1—1 Siang 2.11; 1 Sam 1.1—25.1.

33 tanghaih rang hoiah ni nihcae mah prae-
nawk to lak o, toenghaih to a sak o pongah
lokkamhaih to a hnuk o moe, kaipui pakha to
tamuep o,
34 tha kaom hmaipalai to paduek o, aha kanoe
sumsen thung hoiah a loih o, thacak ai thung
hoiah thacakhaih to a tawnh o pongah, acaeng
kalah misanawk to a haek o.
35 Nongpatanawk mah kangthawk let kadueh
a caa to hnuk o: kalah kaminawk loe pacaekth-
laekhaih tongh o, kahoih kue angthawk lethaih
to hnuk o hanah, loihaih to koeh o ai.
36 Thoemto kaminawk loe pahnui thuihaih hoi
bohhaihnawk to tong o, ue, sumqui hoiah pathlet
o moe, thongim ah pakhrak o:
37 nihcae to thlung hoiah vah o moe, sarang
hoiah aah o pat, hraem o moe, sumsen hoiah
hum o: amtanghaih, patangkhanghaih, pacaek-
thlaekhaih hoiah oh o moe, tuu hin hoi maeh hin
angkhuk hoiah amhet o;
38 (nihcae hanah loe long hae atho om ai:)
nihcae loe praezaek hoi mae nuiah amhet o moe,
tahawt hoi thlungkhaw thungah khosak o.
39 Tanghaih rang hoiah ni hae kaminawk boih
mah pakoehhaih to hnuk o, toe lokkamhaih loe
hnu o ai:
40 Sithaw mah aicae hanah kahoih kue hmuen
ang suek pae pongah, aicae ai ah loe nihcae mah
akoephaih hnu o thai mak ai.

11.33 Dan 6.1-27. **11.34** Dan 3.1-30. **11.35** 1 Siang 17.17-24; 2 Siang 4.25-37. **11.36** 1 Siang 22.26,27; 2 Dung 18.25,26; Jer 20.2; 37.15; 38.6. **11.37** 2 Dung 24.21.

12

Khet koi kaom Kri

1 To pongah aicae loe kathah parai tamai
baktiah hnukungnawk mah ven pongah, aicae
han hmuenzit ah kaom hmuen hoi sak kazoi
zaehaih to takhoe o ving si loe, aicae hma ah
kaom anghakhaih ahmuen ah a phak o thai
hanah, palungsawkhaih hoiah cawn o si,
2 aicae tanghaih takung hoi akoephaih ah
kaom Jesu to khen o si; anih hmaa ah suek
ih anghoehaih pongah, Anih mah azathaih to
poek ai ah, thinglam pongah patangkhang, vaihi
loe Sithaw angraeng tangkhang bantang bangah
anghnut boeh.
3 Poek nang pho o moe, tha na hnaem o han ai
ah, kazae kaminawk mah pacaekthlaek ih Anih
to poek oh.
4 Zaehaih misa na tuk o naah, athii long khoek
to misa na tuh o vai ai vop.
5 Anih mah, Ka capa, Angraeng mah
thuitaekhaih to patoek hmah, ang zoeh naah
palungboeng hmah: a caanawk thuitaek baktiah
ang thuih o ih thapaekhaih loknawk to na pahnet
o boeh, tiah thuih.
6 Angraeng mah palung ih kami to thuitaek
moe, a caa baktiah talawk ih kami to danpaek.
7 A thuitaekhaih to na pauep o naah, anih mah
caanawk khetzawn baktiah ni ang khetzawn o;
ampa mah thuitaek ai ih caa mi maw kaom?
8 Caanawk boih thuithaekhaih baktih toengah,
thuitaekhaih to na tong o ai nahaeloe, nangcae

12.5 Job 5.17; Pal 3.11,12.

loe a caa tangtang na ai ni, payang caa ah ni na
oh o.
9 To khue ai aicae loe thuitaekkung taksa ampa
to a tawnh o, nihcae to saiqathaih a paek o: to
tiah nahaeloe dungzan ah kahing Muithla bang
ih aicae ampa mah thuitaekhaih cae loe kawkruk
maw saiqathaih a paek o aep han oh?
10 Aicae ampanawk mah loe angmacae koe-
hhaih baktiah oh hanah ni atue setta thung
ang thuitaek o; toe Anih mah loe atho kaom,
angmah ciimcaihaih baktiah oh thai han ih ni
ang thuitaek o.
11 Thuitaek nathuem ah loe, mi mah doeh
anghoehaih tawn mak ai, palungset koiah ni
oh: toe thuitaek ih kaminawk loe hnukkhuemah
monghaih kaom toenghaih thingthai to hnuk o.

Pauep thaih han pacaehaih

12 To pongah thacak ai ban hoi khokkhunawk
to thacak o sak ah;
13 khok angbai kami to ngantui moe, lamcaeh
thai ai kami ah oh han ai ah, katoeng na khok
caehhaih loklam to paroep oh.
14 Kaminawk boih hoi angdaeh oh loe, ciimcai-
haih loklam to pazui oh, ciimcai ai ah loe mi mah
doeh Angraeng to hnu thai mak ai:
15 acoehaih hoiah khen oh, to tih ai nahaeloe
Sithaw tahmenhaih hnu ai ah na om o moeng tih;
paroeai kaminawk amhnongsak hanah, kakhaa
thing tangzun hoiah tadok tacawt tahang ueloe,
raihaih na paek o moeng tih;
16 tamquta hoi nongpa nongpata zaehaih sah

12.12 Isaiah 35.3. **12.13** Pal 4.26. **12.15** Deu 29.18. **12.16** Genesis 25.29-34.

kami baktiah maw, to tih ai boeh loe vaito caak
han koi buh zetta hoiah caa lu ah ohhaih zaw
kami Esau baktih, Sithaw saiqathaih tawn ai
kamhnong kami ah na om o moeng tih.
17 Na panoek o baktih toengah, to tiah oh
pacoengah, Esau mah tahamhoihhaih qawk to a
koeh let, anih mah mikkhraetui krak khoek to
hnik cadoeh ampa poekhaih to amkhrai ai, anih
to pahnawt sut.
18 Nangcae loe ban hoi sui thai koiah kaom mae
ah doeh, hmai angqonghaih ahmuen ah doeh,
tamai kamnum hoi khoving ohhaih ahmuen ah
doeh, takhisae songhaih ahmuen ah doeh,
19 mongkah tuen hoi lok katuen ahmuen ah
doeh na caeh o ai; to lok kathaih kaminawk
mah nihcae khaeah lok thuih pae let han ai ah
tahmenhaih hnik o:
20 (moi kasan mah mataeng doeh to mae to sui
nahaeloe, thlung hoiah vah mat han oh, to tih
ai boeh loe tazae hoiah thun han oh, tiah kaom
lokpaekhaih to nihcae mah pazui o thai ai:
21 to tiah a hnuk o ih hmuen loe zitthoh parai
pongah Mosi mah, Ka zit loiah ka tasoeh,) tiah
thuih.
22 Toe nangcae loe Zion mae ah, kahing Sithaw
ih vangpui van Jerusalem ah, kroek laek ai ah
kamkhueng van kaminawk khaeah,
23 kaminawk boih amkhuenghaih ahmuen
ah, van ah ahmin kaom tapen tangsuek
kricaabunawk khaeah, kaminawk boih lok-
caekkung Sithaw khaeah, akoephaih thungah

12.17 Genesis 27.30-40. **12.18** EXO 19.16-22; 20.18-21; Deu 4.11,12; 5.22-27. **12.20** EXO 19.12,13. **12.21** Deu 9.19.

kaom katoeng kaminawk ih muithla khaeah,
24 Abel ih athii pongah kahoih kue athii krai-
haih kawng kathui, lokmaihaih kangtha Laicaeh
Jesu khaeah ni na caeh o.
25 Nangcae khaeah lokthui kami ih lok to aek
han ai ah acoe oh. Long ah lok kathui Mosi
ih lok to aek o pongah, nihcae loe hraemhaih
thung hoiah loih o thai ai nahaeloe, van hoiah
lok kathui Anih ih lok to aicae mah angqoi o taak
nahaeloe, kawkruk maw aicae loe hraemhaih
thung hoi loih thai ai ah a om o aep tih:
26 To ih lok atuen mah long to anghuensak: toe
vaihi loe long khue na ai, van doeh kang huensak
let han, tiah a thuih.
27 Vaito anghuensak let han, tiah thuih koe-
hhaih loe, Anghuen thai ai hmuennawk oh o poe
thai hanah, sak ih hmuennawk to anghuensak
boih ueloe, takhoe boih tih, tih haih ih ni.
28 Aicae loe anghuen thai ai prae to a hnuk o
pongah, saiqathaih hoi zithaih hoiah Sithaw tok
a sak o thai hanah, tahmenhaih to tawn o si.
29 Aicae ih Sithaw loe kangqong hmai ah oh.

13

Acoehaih hoi pacaehaih

1 Nawkamya amlunghaih to ompoe nasoe.
2 Amlunghaih hoiah angvinnawk khetzawn
han pahnet o hmah: to tiah a sak o naah thoemto
kaminawk mah poek ai pui hoiah van kaminawk
to a khetzawn oh.

12.24 Genesis 4.10. **12.25** EXO 20.22. **12.26** Hag 2.6. **12.29** Deu 4.24. **13.2** Genesis 18.1-8; 19.1-3.

3 Nangcae doeh taksa ah ni na oh o, raihaih
tong kaminawk to pahnet o hmah, thongim krah
kaminawk to thongim nawnto krah kami baktiah
poek oh.
4 Kami boih mah imthong krakhaih to pakoeh
han oh, iihkhun to amhnongsak ai: toe tamquta
hoiah zaehaih sah kami hoi zu sava laep ah
nongpa nongpata zaehaih sah kaminawk loe
Sithaw mah lokcaek tih.
5 Anih mah, Natuek naah doeh kang pahnawt
o sut mak ai, caeh doeh kang caeh o taak mak
ai, tiah thuih pongah, na poek o ih hmuen loe
phoisa koeh hmoekhaih na ai ah, na tawnh o ih
hmuen hoiah palung akii oh.
6 To pongah aicae mah misahoihhaih hoiah,
Angraeng loe kai bomkung ah oh, ka zii mak ai:
kami mah kawbangmaw na naa thai tih, tiah a
thuih o han oh.
7 Nangcae ukkung hoi nangcae khaeah Sithaw
lok thui kaminawk to pahnet o hmah: nihcae
khosakhaih tuinuen to khen oh loe, nihcae
tanghaih loklam to pazui oh.
8 Jesu Kri loe cangduem hoi vaihni, dungzan
khoek to amkhrai thai ai.
9 Kalah kang congca patukhaih to patom o
hmah. Caaknaek nuiah poekhaih suem kami-
nawk loe atho om o ai pongah, caaknaek hoiah
palung caksak han om ai, tahmenhaih hoiah ni
palung caksak han hoih.
10 Aicae loe kahni imthung ih toksah kam-
inawk mah buhcaak hanah patoh thai ai ih
hmaicam to a tawnh o.

13.5 Deu 31.6,8; Josh 1.5. **13.6** Saam 118.6.

11 Qaima mah zae loih thai hanah moi thii
to Kaciim Ahmuen thungah akun haih, toe moi
takpumnawk loe ataihaih ahmuen tasa bangah
ni hmai pakhaem o.
12 To baktih toengah Jesu mah doeh angmah
ih athii hoiah kaminawk ciimcaisak hanah,
vangpui khongkha tasa bangah duek khoek to
patangkhang.
13 To pongah anih khet pasaehaih to aicae
mah phaw o si loe, khongkha tasa bangah anih
khaeah caeh o si.
14 Hae ah vangpui kacak a tawn o ai, kaom han
koi vangpui to ni a pakrong o.
15 To pongah aicae loe anih rang hoiah pakoe-
hhaih hoi kasaeng hmuenpaekhaih to Sithaw
khaeah tathlang o poe si, to tiah anih ih ahmin
pakoehhaih loe, aicae pahni ih thingthai ah oh.
16 Toe kahoih hmuen sakhaih hoi hmuen-
paekhaih to pahnet o hmah: to baktih hmuen
paekhaih mah Sithaw palung anghoesak.
17 Nangcae ukkung kacoehtanawk ih lok to
tahngai oh loe, nihcae tlim ah khosah oh: nihcae
loe Sithaw khaeah angmacae kawng thui kami
ah oh o baktih toengah, nangcae ih muithla
khenkung ah ni oh o, nihcae mah palungsethaih
hoiah sah ai ah, anghoehaih hoiah a sak o thai
hanah, a thuih o ih lok to tahngai pae oh:
palungsethaih hoiah sak ih hmuen loe nangcae
han atho om ai.
18 Kaicae han lawk na thui pae oh: kaicae
loe kasae kahoih panoekhaih palung ka tawnh o
moe, hmuen boih ah pakoeh koi kaom ah khosak

13.11 LEV 16.27.

koeh kami ah ka oh o.
19 Lokpui koekah, nangcae khae kam laem
palang thai han, lawk nang thuih pae o hanah
kang pacae o.
20 Dungzan lokmaihaih athii rang hoiah aicae
Angraeng Jesu duekhaih thung hoi pathawk let,
kalen Tuu toepkung, angdaehhaih Sithaw mah,
21 Jesu Kri rang hoiah nangcae nuiah a sak
koehhaih baktiah sak moe, anih koehhaih to
na sak o thai hanah, kahoih hmuen loklam
ah nangcae to koepsak nasoe, Anih khaeah
lensawkhaih dungzan hoi dungzan khoek to om
poe nasoe. Amen.
22 Nawkamyanawk, nangcae khaeah zetta ka
tarik ih pacaehaih lok hae na thaih o kop thai
hanah kang pacae o.
23 Aicae amnawk Timote loe loih boeh, tito
panoek oh; akra ai ah anih angzo naah, anih hoi
nawnto nangcae hnuk hanah kang zoh han.
24 Nangcae ukkung kacoehtanawk hoi kaciim
kaminawk boih to ban na sin pae oh. Italy prae
ah kaom kaminawk mah nangcae han ban ang
sin o.
25 Nangcae boih nuiah tahmenhaih om nasoe.
Amen.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab